



JUDICIAL COUNCIL OF CALIFORNIA

455 Golden Gate Avenue
San Francisco, CA 94102-3688
Tel 415-865-4200
TDD 415-865-4272
Fax 415-865-4205
www.courts.ca.gov

HON. TANI G. CANTIL-SAKAUYE
Chief Justice of California
Chair of the Judicial Council

HON. MARSHA G. SLOUGH
Chair, Executive and Planning Committee

HON. DAVID M. RUBIN
Chair, Judicial Branch Budget Committee
Chair, Litigation Management Committee

HON. MARLA O. ANDERSON
Chair, Policy Coordination and
Liaison Committee

HON. HARRY E. HULL, JR.
Chair, Rules and Projects Committee

HON. KYLE S. BRODIE
Chair, Technology Committee

Hon. Richard Bloom
Hon. C. Todd Bottke
Hon. Stacy Boulware Eurie
Hon. Ming W. Chin
Hon. Jonathan B. Conklin
Hon. Samuel K. Feng
Hon. Brad R. Hill
Ms. Rachel W. Hill
Hon. Harold W. Hopp
Hon. HannahBeth Jackson
Mr. Patrick M. Kelly
Hon. Dalila Corral Lyons
Ms. Gretchen Nelson
Mr. Maxwell V. Pritt
Hon. Eric C. Taylor

ADVISORY MEMBERS

Ms. Nancy CS Eberhardt
Hon. Carin T. Fujisaki
Mr. Kevin Harrigan
Hon. Joyce D. Hinrichs
Hon. Ann C. Moorman
Mr. Michael M. Roddy
Hon. Tam Nomoto Schumann
Ms. Andrea K. Wallin-Rohmann
Hon. Rebecca L. Wightman

MR. MARTIN HOSHINO
Administrative Director,
Judicial Council

March 24, 2020

Ms. Diane F. Boyer-Vine
Legislative Counsel
State Capitol, Room 3021
Sacramento, California 95814

Ms. Sue Parker
Chief Clerk of the Assembly
State Capitol, Room 3196
Sacramento, California 95814

Ms. Erika Contreras
Secretary of the Senate
State Capitol, Room 400
Sacramento, California 95814

Ms. Keely Martin Bosler, Director
California Department of Finance
915 L Street
Sacramento, California 95814

Re: Trial Court Interpreters Program Expenditure Report for Fiscal Year
2018–19, as required by the Budget Act of 2018

Dear Ms. Boyer-Vine, Ms. Contreras, Ms. Parker, and Ms. Bosler:

Attached is the Judicial Council report required by the Budget Act of 2018 (Stats. 2018, ch. 29), item 0250-101-0932, regarding the fiscal year 2018–19 expenditures for the Trial Court Interpreters Program.

If you have any questions related to this report, please contact Mr. Douglas Denton, Principal Manager, Language Access Services, at 415-865-7870 or douglas.denton@jud.ca.gov.

Sincerely,

Martin Hoshino
Administrative Director
Judicial Council

March 24, 2020

Page 2

MH/DGD

Attachment

cc: Eric Dang, Policy Consultant, Office of Senate President pro Tempore Toni G. Atkins
Amy Alley, Policy Advisor, Office of Senate President pro Tempore Toni G. Atkins
Alf Brandt, Senior Counsel, Office of Assembly Speaker Anthony Rendon
Gabrielle Zeps, Policy Consultant, Office of Assembly Speaker Anthony Rendon
Anita Lee, Principal Fiscal and Policy Analyst, Legislative Analyst's Office
Tina McGee, Executive Secretary, Legislative Analyst's Office
Jessie Romine, Budget Analyst, Department of Finance
Margie Estrada, Chief Counsel, Senate Judiciary Committee
Mary Kennedy, Chief Counsel, Senate Public Safety Committee
Christopher Francis, Consultant, Senate Budget and Fiscal Review Committee
Elisa Wynne, Deputy Staff Director, Senate Budget and Fiscal Review Committee
Shaun Naidu, Consultant, Senate Appropriations Committee
Hans Hemann, Principal Consultant, Joint Legislative Budget Committee
Eric Csizmar, Consultant, Senate Republican Policy Office
Matt Osterli, Consultant, Senate Republican Fiscal Office
Morgan Branch, Consultant, Senate Republican Policy Office
Alison Merrilees, Chief Counsel, Assembly Judiciary Committee
Gregory Pagan, Chief Counsel, Assembly Public Safety Committee
Jennifer Kim, Consultant, Assembly Budget Committee
Jay Dickenson, Chief Consultant, Assembly Appropriations Committee
Kimberly Horiuchi, Principal Consultant, Assembly Appropriations Committee
Lyndsay Mitchell, Consultant, Assembly Republican Office of Policy & Budget
Gary Olson, Consultant, Assembly Republican Office of Policy & Budget
Daryl Thomas, Consultant, Assembly Republican Office of Policy & Budget
Amy Leach, Minute Clerk, Office of Assembly Chief Clerk
Cory T. Jaspersen, Director, Governmental Affairs, Judicial Council
Yvette Casillas-Sarcos, Administrative Coordinator, Governmental Affairs, Judicial Council



JUDICIAL COUNCIL OF CALIFORNIA

455 Golden Gate Avenue
San Francisco, CA 94102-3688
Tel 415-865-4200
TDD 415-865-4272
Fax 415-865-4205
www.courts.ca.gov

HON. TANI G. CANTIL-SAKAUYE
Chief Justice of California
Chair of the Judicial Council

HON. MARSHA G. SLOUGH
Chair, Executive and Planning Committee

HON. DAVID M. RUBIN
Chair, Judicial Branch Budget Committee
Chair, Litigation Management Committee

HON. MARLA O. ANDERSON
Chair, Policy Coordination and
Liaison Committee

HON. HARRY E. HULL, JR.
Chair, Rules and Projects Committee

HON. KYLE S. BRODIE
Chair, Technology Committee

Hon. Richard Bloom
Hon. C. Todd Botke
Hon. Stacy Boulware Eurie
Hon. Ming W. Chin
Hon. Jonathan B. Conklin
Hon. Samuel K. Feng
Hon. Brad R. Hill
Ms. Rachel W. Hill
Hon. Harold W. Hopp
Hon. Hannah-Beth Jackson
Mr. Patrick M. Kelly
Hon. Dalila Corral Lyons
Ms. Gretchen Nelson
Mr. Maxwell V. Pritt
Hon. Eric C. Taylor

ADVISORY MEMBERS

Ms. Nancy CS Eberhardt
Hon. Carin T. Fujisaki
Mr. Kevin Harrigan
Hon. Joyce D. Hinrichs
Hon. Ann C. Moorman
Mr. Michael M. Roddy
Hon. Tam Nomoto Schumann
Ms. Andrea K. Wallin-Rohmann
Hon. Rebecca L. Wightman

MR. MARTIN HOSHINO
Administrative Director,
Judicial Council

Report title: *Trial Court Interpreters Program Expenditure Report for Fiscal Year 2018–19*

Statutory citation: Budget Act of 2018 (Stats. 2018, ch. 29)

Date of report: March 24, 2020

The Judicial Council has submitted a report to the Legislature and the Department of Finance in accordance with provision 3 of item 0250-101-0932 of the Budget Act of 2018.

The following summary of the report is provided under the requirements of Government Code section 9795.

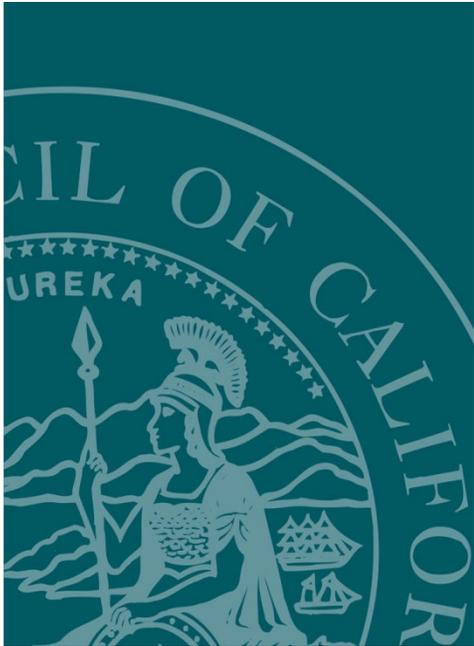
The total appropriation for fiscal year (FY) 2018–19, including \$87,000 for maintenance of the Court Interpreter Data Collection System, was \$108,960,000, of which \$108,873,000 was available for reimbursement of eligible court interpreter expenditures.

The appropriation increased by \$1,072,000 for trial court employee health benefit adjustments, \$256,000 for court interpreters for two new judges in Riverside County, and \$4 million in one-time funding through a budget change proposal. Total court interpreter expenditures reported for FY 2018–19 eligible for reimbursement from the Trial Court Trust Fund Program 0150037 were \$122,872,321—an increase of \$8,690,378, or 7.61 percent, over expenditures in FY 2017–18. Those expenditures exceeded the appropriation by \$13,999,321.

The expansion of interpreter services for civil matters and increased costs in mandated cases have led to shortfalls that require ongoing resources. It is anticipated that as courts continue to expand interpreter services to include all civil proceedings, and with ongoing collective bargaining agreements resulting in higher salaries and benefits and the increased use of contract interpreters, the program will continue to experience increases in expenditures for the use of California court interpreters.

The full report can be accessed at www.courts.ca.gov/7466.htm.

A printed copy of the report may be obtained by calling 415-865-7870.



Trial Court Interpreters Program Expenditure Report for Fiscal Year 2018–19

REPORT TO THE LEGISLATURE
JANUARY 2020



JUDICIAL COUNCIL
OF CALIFORNIA

OPERATIONS AND PROGRAMS DIVISION

JUDICIAL COUNCIL OF CALIFORNIA

Hon. Tani G. Cantil-Sakauye
*Chief Justice of California and
Chair of the Judicial Council*

Martin Hoshino
*Administrative Director
Judicial Council*

OPERATIONS AND PROGRAMS DIVISION

Robert Oyung
Chief Operating Officer

CENTER FOR FAMILIES, CHILDREN & THE COURTS

Charlene Depner
Director

LANGUAGE ACCESS SERVICES

Douglas G. Denton
Principal Manager

I. Background

Mandates to Provide Court Interpreting Services

Article I, section 14 of the California Constitution was amended in 1974 to provide that “[a] person unable to understand English who is charged with a crime has a right to an interpreter throughout the proceedings.” This provision establishes a mandate for courts to provide interpreters in criminal matters to all defendants who have a limited ability to understand or speak English.

Judicial Council and Legislative Actions

Effective January 1, 2015, Assembly Bill 1657 (Stats. 2014, ch. 721) added section 756 to the Evidence Code. Section 756 requires the Judicial Council to “reimburse courts for court interpreter services provided in civil actions and proceedings to any party who is present in court and who does not proficiently speak or understand the English language.” (Evid. Code, § 756(a).) The statute also provides that if appropriated funds are insufficient to provide an interpreter to every party that meets the standard of eligibility, interpreter services in civil cases should be prioritized by case type, as specified.

Also in January 2015, the Judicial Council approved and adopted the *Strategic Plan for Language Access in the California Courts* (Language Access Plan). Of the eight major goals identified in the Language Access Plan, Goal 2—Provide Qualified Language Access Services in All Judicial Proceedings—states: “By 2017, and beginning immediately where resources permit, qualified interpreters will be provided in the California courts to LEP [limited English proficient] court users in all courtroom proceedings and, by 2020, in all court-ordered, court-operated events.”¹

This report outlines the expenditures by court for reimbursable court interpreter services provided by the courts for fiscal year (FY) 2018–19. This report also provides an overview of the expenditures provided in civil cases reported by the courts.²

Statutory Requirement to Report on Expenditures

The Budget Act of 2018 (Stats. 2018, ch. 29), item 0250-101-0932, Schedule (4), provides an appropriation from the Trial Court Trust Fund (TCTF) for the services of court interpreters. Provision 3 states that “[t]he Judicial Council shall report to the Legislature and the Director of Finance annually regarding expenditures from Schedule (4).” Consistent with these requirements, this report details trial court expenditures for court interpreter services.

¹ The Language Access Plan is available at www.courts.ca.gov/languageaccess.htm.

² Under federal law, individuals who are deaf or hard of hearing and who require sign language interpreters must receive court interpreter services at no cost in all court proceedings.

Trial Court Trust Fund Program 150037 Funding for FY 2018–19

- The 2018–19 appropriation of \$108,960,000 included \$1,072,000 for trial court employee health benefit adjustments related to court interpreters, \$256,000 for court interpreters for two new judges in Riverside County, and \$4.0 million in one-time funding through a budget change proposal to further advance the implementation of the Judicial Council’s *Strategic Plan for Language Access in the California Courts*.
- Funding included \$108,873,000 for reimbursement of court interpreter costs and \$87,000 for the Court Interpreter Data Collection System (CIDCS).
- The total of statewide court interpreter expenditures incurred during FY 2018–19 eligible to be reimbursed from TCTF Program 150037 was \$122,872,321. (See Attachment 1 for a breakdown of expenditures by court.)
- Because the surplus in the TCTF Program 150037 was depleted, and to address an anticipated shortfall in interpreter funding for FY 2018–19, the Judicial Council requested an increase of \$13.5 million in expenditure authority.
- Table 1 shows that mandated cases accounted for \$116,664,867 of the reported expenditures eligible for reimbursement (95 percent).³ Civil cases (including domestic violence cases) accounted for \$6,207,454 of the reported expenditures eligible for reimbursement (5 percent).
- Court interpreter reimbursed expenditures exceeded the FY 2018–19 appropriation by \$13,999,321 and increased by \$8,690,378 over expenditures in FY 2017–18 (7.6 percent) (see table 1 and table 4).

Table 1. Expenditures by case type, FY 2018–19

Case Type	Amount	Percentage of Total Reimbursement
1. Mandated	\$116,664,867	94.9%
2. Domestic Violence (DV)—reported by courts	\$1,370,252	1.12
o Domestic Violence and Family Law with DV	\$1,013,470	
o Civil Harassment	330,774	
o Case type not specified	\$26,008	
3. Civil—reported by courts	\$4,837,202	3.94
o Unlawful Detainer	\$1,405,752	
o Parental Termination	\$21,956	
o Conservatorship/Guardianship	\$186,327	
o Custody/Visitation	\$219,006	
o Other Family Law	\$2,127,042	
o Other Civil	\$877,118	
Court reimbursements (sum of 1, 2 & 3)	\$122,872,321	100%
Appropriation available to the courts FY 2018–19	\$108,873,000	(Does not include \$87,000 for CIDCS)
Amount over appropriation	\$13,999,321	

³ The provision of interpreter services is mandated for criminal, traffic, juvenile delinquency or dependency, mental competency hearings with appointed counsel, and other mandated civil cases.

II. Allowable Expenditures

The following expenditures qualify for reimbursement under TCTF Program 150037:

- Contract court interpreters, including per diems (see section III) and travel;
- Certified and registered court interpreters employed by the courts, including salaries, benefits, and travel;⁴
- Court interpreter coordinators who are certified or registered court interpreters, including salaries and benefits;⁵ and
- Four court interpreter supervisor positions: two in Los Angeles County, one in Orange County, and one in San Diego County. These are the only positions funded under TCTF Program 150037 that include funding for standard operating expenses and equipment.

III. Rates of Pay for Contract Court Interpreters

The Judicial Council first established statewide standards for contract court interpreter compensation in January 1999 at two defined levels, a full-day rate and a half-day rate.

Individual California courts negotiate rates with independent contractors on a case-by-case basis, and rates paid to contract interpreters often exceed the statewide standards that are described below. For languages other than Spanish, including rare languages or even certified languages where there are not enough interpreters for the state, the costs of court interpreter services for contract court interpreters may vary dramatically across the state. These wide variations in contractor costs, often well above the statewide standards, partly contribute to the rise in court interpreter expenditures, as described in section IV below.

Certified and Registered Contract Court Interpreters

Effective September 1, 2007, the Judicial Council set the statewide minimum pay rate for certified and registered independent contractor interpreters to \$282.23 for a full day and \$156.56 for a half day. The rate has remained unchanged since 2007.

⁴ Only interpreters who pass the Bilingual Interpreter Exam (BIE)—or passed the legal specialist (SC:L) exam previously administered by the Registry of Interpreters for the Deaf (RID) for American Sign Language—and fulfill the corresponding Judicial Council requirements are referred to as *certified* interpreters. Languages certified for court interpreters include American Sign Language and 15 spoken languages—Arabic, Eastern Armenian, Western Armenian, Cantonese, Farsi, Japanese, Khmer, Korean, Mandarin, Portuguese, Punjabi, Russian, Spanish, Tagalog, and Vietnamese (note: Western Armenian and Japanese currently remain certified languages, but there is no BIE available in those languages). Interpreters of other spoken languages for which there is no state-certifying exam are required to pass the Written Exam and Oral Proficiency Exams (OPE) in both English and in their non-English language if available and fulfill the corresponding Judicial Council requirements in order to become a *registered* interpreter. The OPE is available in Spanish and 69 other languages.

⁵ Limited by item 0250-101-0932, provision 3, of the Budget Act of 2018 to 1.0 personnel year (PY) each for counties in classes 1–15, 0.5 PY each for counties in classes 16–31, and 0.25 PY each for counties in classes 32–58. The Budget Act of 2018 defines county classes based on size of population: counties in classes 1–15 have populations of more than 500,000; classes 16–31 have populations between 130,000 and 500,000; and classes 32–58 have populations of fewer than 130,000.

Noncertified and Nonregistered Contract Interpreters

The statewide minimum rate for noncertified and nonregistered interpreters is \$175 for a full day and \$92 for a half day. The rate was established by the Judicial Council in July 1999.

Noncertified and nonregistered court interpreters who have not taken or passed the required examinations to become certified or registered court interpreters but who demonstrate language proficiency and meet the requirements in place for provisional qualification may be provisionally qualified by the court. They may be used when no certified or registered interpreter is available.⁶

Rates paid to contract interpreters often exceed the statewide minimum because each assignment must be negotiated by the trial court and is subject to current market rates, travel and lodging expenditures, and supply and demand.

Comparison With Federal Rates

Provision 3 of item 0250-101-0932 of the Budget Act of 2018 states, “[T]he Judicial Council shall set statewide or regional rates and policies for payment of court interpreters, not to exceed the rate paid to certified interpreters in the federal court system.” The current federal rate for contract court interpreters is \$418 for a full day, \$226 for a half day for certified and registered interpreters, and \$59 per hour for overtime. The federal rate for noncertified and nonregistered interpreters is \$202 for a full day and \$111 for a half day.⁷

Court interpreters who are California court employees negotiate salaries, benefits, and working conditions regionally. The federal system relies almost exclusively on contract interpreters. By contrast, court interpreter assignments in California courts are largely performed by employee court interpreters as illustrated in table 2.

IV. Expenditures for Employee and Contract Interpreters

Certified and Registered Employee and Contract Interpreters

Table 2 details reimbursed expenditures for employee-related and contract court interpreter costs. Total employee-related expenditures represented 75.17 percent of total interpreter reimbursements in FY 2018–19 (table 2).

⁶ The court is required to appoint a *certified* interpreter to interpret in a language designated by the Judicial Council. (Gov. Code, § 68561.) The court is required to appoint a *registered* interpreter to interpret in a language not designated by the Judicial Council. The court may appoint a noncertified interpreter if the court (1) on the record finds good cause to appoint a noncertified interpreter and finds the interpreter to be qualified, and (2) follows the procedures adopted by the Judicial Council. (Gov. Code, §§ 68561(c), 68564(d) and (e); Cal. Rules of Court, rule 2.893.) The court may appoint nonregistered interpreters only if (1) a registered interpreter is unavailable and (2) the good cause qualifications and procedures adopted by the Judicial Council under Government Code section 68561(c) have been followed. (See Gov. Code, § 71802(b)(1) and (d).)

⁷ Federal rates of pay for court interpreters are available at www.uscourts.gov/FederalCourts/UnderstandingtheFederalCourts/DistrictCourts/CourtInterpreters/ContractInterpretersFees.aspx.

Contract interpreter expenditures for FY 2018–19 represented 24.83 percent of total reimbursements (table 2). As a percentage of total expenditures, contractor costs have risen steadily over the past five years (*ibid.*). This increase may be due to the expansion of interpreter services to cases in civil matters, requiring interpretation of languages of lesser diffusion, as well as languages not provided by current employees. It should be noted that expenditures for all contract interpreters increased by \$3,559,975 (13.2 percent) versus a \$5,130,5403 increase (5.8 percent) for court employees. (See Attachment 1.)

Table 2. Expenditures for certified and registered employee and contract interpreters

Fiscal Year	2014–15	2015–16	2016–17	2017–18	2018–19
Total Employee-Related Expenditures	\$78,573,771	\$80,942,575	\$82,610,361	\$87,231,671	\$92,362,074
Percentage of Total	83.14%	80.59%	77.84%	76.40%	75.17%
Total Contractor Expenditures	\$15,934,550	\$19,489,630	\$23,524,630	\$26,950,272	\$30,510,247
Percentage of Total	16.86%	19.41%	22.16%	23.60%	24.83%
Total Expenditures	\$94,508,321	\$100,432,20	\$106,134,73	\$114,181,943	\$122,872,321
Percentage Change Over Prior Year	2.20%	6.27%	5.68%	7.58%	7.61%

FY 2013–14 reimbursements were \$90,028,734.

Noncertified and Nonregistered Contract Interpreters

During FY 2018–19, statewide expenditures for noncertified and nonregistered contract interpreters equaled \$4,984,449, or 4.06 percent of total statewide expenditures.

Table 3 illustrates annual statewide expenditures over the past five years (excluding travel) for noncertified and nonregistered interpreters, and the percentage of the total reimbursements for court interpreter services.

Table 3. Expenditures for noncertified and nonregistered contract interpreters and corresponding percentage of total expenditures

Fiscal Year	2014–15	2015–16	2016-17	2017-18	2018-19
Noncertified Expenditures	\$1,493,856	\$1,844,648	\$2,312,752	\$2,715,378	\$3,195,466
	1.58%	1.81%	2.18%	2.38%	2.60%
Nonregistered Expenditures	\$922,538	\$1007,345	\$1,267,986	\$1,406,780	\$1,788,983
	0.98%	1.00%	1.19%	1.23%	1.46%
Combined Expenditures	\$2,416,394	\$2,851,993	\$3,580,783	\$4,122,157	\$4,984,449
	2.56%	2.84%	3.37%	3.61%	4.06%

Table 4 lists the top 10 court reimbursements for allowable court interpreter expenditures incurred in FY 2017–18 as compared to those in FY 2018–19.

Table 4. Distribution of reimbursed expenditures to top 10 courts

Superior Court	FY 2017–18 Reimbursed Expenditures (\$)	FY 2017–18 Percentage of Statewide Total	FY 2018–19 Reimbursed Expenditures (\$)	FY 2018–19 Percentage of Statewide Total	\$ Change from FY 2017–18	Percentage Change from FY 2017–18
Los Angeles	\$35,688,712	31.26%	\$38,540,226	31.37%	\$2,851,514	7.99%
Orange	10,886,950	9.53	10,734,638	8.74	(152,312)	-1.40
Santa Clara	7,056,941	6.18	7,289,792	5.93	232,851	3.30
San Diego	5,924,143	5.19	6,024,074	4.90	99,931	1.69
San Bernardino	5,653,715	4.95	6,074,705	4.94	420,990	7.45
Riverside	5,314,665	4.65	5,301,396	4.31	(13,269)	-0.25
Alameda	4,994,709	4.37	5,491,760	4.47	497,051	9.95
Sacramento	4,083,870	3.58	4,345,704	3.54	261,834	6.41
San Francisco	3,372,792	2.95	3,840,708	3.13	467,916	13.87
Kern	3,224,330	2.82	3,646,134	2.97	421,804	13.08
Subtotal	\$86,200,827	75.49%	\$91,289,137	74.30%	\$5,088,310	5.90%
Remaining Courts	27,981,116	24.51	31,583,184	25.70	3,602,068	12.87
Statewide Total	\$114,181,943	100.00%	\$122,872,321	100.00%	\$8,690,378	7.61%

V. Conclusion

In FY 2018–19, the state appropriation fell short in providing the courts with enough funding for full reimbursement of their reported allowable court interpreter expenditures. The expansion of interpreter services for civil matters, and increased costs in mandated cases, have led to shortfalls that require ongoing resources. As courts continue to expand interpreter services to include all civil proceedings, and with ongoing collective bargaining agreements resulting in higher salaries and benefits and the increased use of contract interpreters, the program will continue to experience increases in expenditures for the use of California court interpreters.

VI. Attachments

1. FY 2018–19 Total Trial Court Interpreter Reimbursed Expenditures—All Case Types
2. FY 2018–19 Trial Court Interpreter Reimbursed Expenditures—Civil Cases

2018-19 Total Trial Court Interpreter Reimbursed Expenditures

All Case Types

Courts	All Cases -- Reimbursed Employee-Related Interpreter Costs						
	Staff Interpreter Salaries & Benefits	Staff Interpreter Travel	Staff Cross Assignments	Total Staff Interpreter Salaries, Benefits & Travel	Interpreter Coordinator Reimbursed Amount	Supervisor Salaries, Benefits & OE&E (\$12,500/FTE)	Total Employee-Related Costs
	A	B	C	D	E	F	G (D+E+F)
Alameda	4,172,041	16,598	-	4,188,639	-	-	4,188,639
Alpine	-	-	-	-	-	-	-
Amador	-	-	-	-	-	-	-
Butte	-	-	-	-	32,079	-	32,079
Calaveras	-	-	-	-	17,555	-	17,555
Colusa	15,709	-	-	15,709	-	-	15,709
Contra Costa	2,060,530	215	-	2,060,745	-	-	2,060,745
Del Norte	-	-	-	-	-	-	-
El Dorado	-	-	-	-	31,470	-	31,470
Fresno	1,238,281	17,969	-	1,256,251	-	-	1,256,251
Glenn	21,068	501	-	21,569	-	-	21,569
Humboldt	36,650	-	-	36,650	-	-	36,650
Imperial	417,284	279	-	417,564	-	-	417,564
Inyo	20,707	-	-	20,707	-	-	20,707
Kern	2,768,512	13,813	-	2,782,325	-	-	2,782,325
Kings	193,520	-	-	193,520	-	-	193,520
Lake	28	-	-	28	-	-	28
Lassen	-	-	-	-	25,712	-	25,712
Los Angeles	35,926,870	1,953	207,126	36,135,949	119,648	345,051	36,600,648
Madera	391,364	-	-	391,364	-	-	391,364
Marin	440,436	440	-	440,875	44,965	-	485,840
Mariposa	-	-	-	-	-	-	-
Mendocino	194,004	320	-	194,324	-	-	194,324
Merced	333,426	432	-	333,858	-	-	333,858
Modoc	-	-	-	-	-	-	-
Mono	37,786	362	-	38,148	-	-	38,148
Monterey	940,745	1,364	-	942,109	-	-	942,109
Napa	299,134	-	-	299,134	57,213	-	356,346
Nevada	20,298	-	-	20,298	-	-	20,298
Orange	8,834,575	7,198	120,594	8,962,366	-	175,066	9,137,432
Placer	221,769	2,327	-	224,096	63,370	-	287,466
Plumas	7,883	-	-	7,883	-	-	7,883
Riverside	4,006,571	9,774	-	4,016,345	315,248	-	4,331,593
Sacramento	3,421,861	24,139	46,002	3,492,002	-	-	3,492,002

2018-19 Total Trial Court Interpreter Reimbursed Expenditures

All Case Types

Courts	All Cases -- Reimbursed Employee-Related Interpreter Costs						
	Staff Interpreter Salaries & Benefits	Staff Interpreter Travel	Staff Cross Assignments	Total Staff Interpreter Salaries, Benefits & Travel	Interpreter Coordinator Reimbursed Amount	Supervisor Salaries, Benefits & OE&E (\$12,500/FTE)	Total Employee-Related Costs
	A	B	C	D	E	F	G (D+E+F)
San Benito	-	-	-	-	-	-	-
San Bernardino	5,325,679	10,441	63,768	5,399,888	177,929	-	5,577,817
San Diego	4,782,160	19,393	-	4,801,553	106,589	81,615	4,989,757
San Francisco	2,621,140	9,939	-	2,631,080	-	-	2,631,080
San Joaquin	784,340	7,895	63,680	855,914	-	-	855,914
San Luis Obispo	617,516	952	-	618,468	45,205	-	663,673
San Mateo	942,526	1,178	-	943,704	-	-	943,704
Santa Barbara	1,382,437	258	-	1,382,695	-	-	1,382,695
Santa Clara	3,569,120	2,451	-	3,571,571	-	-	3,571,571
Santa Cruz	742,119	611	-	742,730	-	-	742,730
Shasta	-	-	-	-	-	-	-
Sierra	-	-	-	-	-	-	-
Siskiyou	-	-	-	-	-	-	-
Solano	248,936	-	-	248,936	49,229	-	298,164
Sonoma	786,531	-	-	786,531	-	-	786,531
Stanislaus	296,298	1,239	-	297,537	-	-	297,537
Sutter	154,261	-	-	154,261	23,632	-	177,893
Tehama	121,249	-	-	121,249	26,769	-	148,018
Trinity	25,454	-	-	25,454	-	-	25,454
Tulare	432,583	-	-	432,583	-	-	432,583
Tuolumne	20,599	-	-	20,599	-	-	20,599
Ventura	808,875	-	-	808,875	119,936	-	928,811
Yolo	146,393	-	-	146,393	-	-	146,393
Yuba	21,317	-	-	21,317	-	-	21,317
Total:	89,850,583	152,041	501,169	90,503,794	1,256,548	601,732	92,362,074

2018-19 Total Trial Court Interpreter Reimbursed Expenditures

All Case Types

Courts	All Cases -- Reimbursed Contractor-Related Interpreter Costs										All Cases Total Reimbursed Expenditures
	Registered Contractor Per Diems	Certified Contractor Per Diems	Non-Registered Contractor Per Diems	Non-Certified Contractor Per Diems	ASL Contractor Per Diems	Telephonic Interpreting	Court Interpreter Services	Total Contractor Per Diems	Contractor Travel, Mileage, Meals & Lodging	Total Contractor-Related Costs	
	H	I	J	K	L	M	N	O (H thru N)	P	Q (O + P)	
Alameda	76,270	326,556	208,878	231,443	200,973	-	-	1,044,120	259,001	1,303,121	5,491,760
Alpine	-	2,100	-	-	-	-	-	2,100	236	2,336	2,336
Amador	-	32,891	8,125	-	564	-	-	41,581	23,243	64,824	64,824
Butte	3,326	109,964	-	1,712	-	163	-	115,165	63,262	178,427	210,505
Calaveras	764	25,941	470	1,347	1,693	-	-	30,215	13,184	43,400	60,955
Colusa	425	73,916	-	300	-	-	-	74,641	34,456	109,097	124,806
Contra Costa	103,977	825,272	56,495	194,980	-	-	-	1,180,723	91,895	1,272,618	3,333,363
Del Norte	-	51,279	-	-	-	-	-	51,279	9,784	61,063	61,063
El Dorado	-	146,469	-	-	-	601	-	147,070	71,422	218,492	249,962
Fresno	10,858	408,613	8,390	58,930	45,939	1,095	-	533,825	593,431	1,127,255	2,383,506
Glenn	-	61,635	-	6,235	282	453	-	68,605	39,960	108,565	130,134
Humboldt	-	122,370	-	184	-	-	-	122,554	70,738	193,292	229,942
Imperial	-	94,904	-	-	-	237	-	95,141	56,588	151,729	569,293
Inyo	-	32,915	-	-	-	600	-	33,515	18,131	51,646	72,353
Kern	76,285	360,458	9,018	110,568	143,520	-	-	699,849	163,960	863,809	3,646,134
Kings	-	189,661	9,444	-	2,446	-	-	201,551	75,924	277,475	470,995
Lake	-	109,853	-	-	564	-	-	110,417	4,544	114,961	114,989
Lassen	-	11,679	-	543	993	-	-	13,215	9,486	22,702	48,414
Los Angeles	406,203	175,300	389,061	486,610	37,219	-	75,785	1,570,178	369,399	1,939,577	38,540,226
Madera	-	89,597	-	54,375	-	-	-	143,973	57,382	201,354	592,718
Marin	-	162,777	-	10,684	-	-	-	173,461	32,545	206,005	691,846
Mariposa	840	18,305	-	-	3,540	105	-	22,790	18,584	41,374	41,374
Mendocino	2,648	58,224	-	-	5,832	-	-	66,704	115,588	182,292	376,616
Merced	11,474	364,539	4,321	36,976	37,509	-	67	454,887	267,555	722,442	1,056,300
Modoc	21	-	3,680	-	-	-	-	3,701	3,500	7,201	7,201
Mono	-	3,770	-	-	-	-	-	3,770	6,138	9,908	48,056
Monterey	19,899	67,878	122,345	101,533	10,250	28,886	-	350,791	-	350,791	1,292,899
Napa	-	236,287	-	157	-	3,480	-	239,923	83,717	323,640	679,987
Nevada	829	30,727	-	5,370	3,612	4,684	-	45,222	7,987	53,209	73,507
Orange	89,108	818,106	79,375	182,387	308,875	1,551	-	1,479,402	117,804	1,597,206	10,734,638
Placer	12,678	135,819	5,056	20,296	20,370	-	-	194,219	67,903	262,122	549,588
Plumas	-	1,601	-	-	640	-	-	2,241	4,913	7,153	15,036
Riverside	17,967	293,720	62,668	71,619	185,484	735	-	632,192	337,611	969,803	5,301,396
Sacramento	85,038	383,361	50,981	116,748	34,984	-	-	671,110	182,592	853,702	4,345,704

2018-19 Total Trial Court Interpreter Reimbursed Expenditures

All Case Types

Courts	All Cases -- Reimbursed Contractor-Related Interpreter Costs										All Cases Total Reimbursed Expenditures
	Registered Contractor Per Diems	Certified Contractor Per Diems	Non-Registered Contractor Per Diems	Non-Certified Contractor Per Diems	ASL Contractor Per Diems	Telephonic Interpreting	Court Interpreter Services	Total Contractor Per Diems	Contractor Travel, Mileage, Meals & Lodging	Total Contractor-Related Costs	
	H	I	J	K	L	M	N	O (H thru N)	P	Q (O + P)	
San Benito	-	98,526	-	16,907	-	-	-	115,433	1,055	116,488	116,488
San Bernardino	29,852	186,534	46,372	55,779	130,459	2,062	-	451,059	45,828	496,888	6,074,705
San Diego	98,094	497,629	96,829	181,527	564	1,492	-	876,136	158,182	1,034,317	6,024,074
San Francisco	83,591	504,740	-	339,777	145,989	-	-	1,074,097	135,532	1,209,628	3,840,708
San Joaquin	31,939	656,892	33,758	109,688	-	-	-	832,276	122,412	954,688	1,810,602
San Luis Obispo	17,422	42,633	1,270	8,927	36,200	-	-	106,452	44,682	151,134	814,806
San Mateo	62,189	1,018,124	31,775	111,591	37,717	-	-	1,261,397	386,256	1,647,654	2,591,358
Santa Barbara	12,579	397,918	198,653	1,339	9,170	32	-	619,692	134,151	753,843	2,136,538
Santa Clara	61,621	2,052,622	100,681	181,736	85,472	-	-	2,482,132	1,236,089	3,718,221	7,289,792
Santa Cruz	25,634	64,929	3,162	35,515	25,670	12,639	-	167,549	1,127	168,676	911,406
Shasta	40,473	67,826	105	21,265	33,449	-	-	163,118	202,840	365,959	365,959
Sierra	-	-	-	-	-	371	-	371	-	371	371
Siskiyou	-	32,852	-	700	-	201	-	33,753	18,454	52,207	52,207
Solano	19,025	240,389	13,331	45,733	18,819	-	-	337,297	40,478	377,774	675,939
Sonoma	32,253	490,503	37,615	39,595	32,623	-	-	632,589	119,256	751,845	1,538,376
Stanislaus	21,404	465,224	14,511	173,186	35,705	32	-	710,062	544,879	1,254,941	1,552,478
Sutter	1,456	62,065	597	20,233	4,236	260	-	88,846	78,144	166,991	344,883
Tehama	2,383	16,406	-	-	1,712	-	-	20,501	20,710	41,211	189,229
Trinity	2,540	9,703	-	-	-	-	-	12,243	11,487	23,730	49,184
Tulare	16,141	852,013	123,761	77,856	-	-	-	1,069,771	230,786	1,300,557	1,733,140
Tuolumne	26,265	-	5,715	282	-	-	-	32,263	8,553	40,816	61,415
Ventura	22,923	918,626	55,101	68,196	-	-	-	1,064,846	74,184	1,139,030	2,067,841
Yolo	24,321	553,646	7,159	11,508	7,134	-	-	603,768	193,179	796,947	943,340
Yuba	6,701	29,676	282	1,129	-	2,202	-	39,990	13,750	53,740	75,057
Total:	1,557,415	15,085,963	1,788,983	3,195,466	1,650,210	61,880	75,852	23,415,770	7,094,478	30,510,247	122,872,321

FY 2018-2019

**Trial Court Interpreter Reimbursed
Expenditures Civil Cases**

Courts	Staff Interpreter Salaries & Benefits	Staff Interpreter Travel	Total Staff Interpreter Salaries, Benefits & Travel
	A	B	D
Alameda	-	-	-
Alpine	-	-	-
Amador	-	-	-
Butte	-	-	-
Calaveras	-	-	-
Colusa	-	-	-
Contra Costa	-	-	-
Del Norte	-	-	-
El Dorado	-	-	-
Fresno	-	-	-
Glenn	-	-	-
Humboldt	-	-	-
Imperial	45,446	-	45,446
Inyo	-	-	-
Kern	-	-	-
Kings	-	-	-
Lake	-	-	-
Lassen	-	-	-
Los Angeles	2,363,345	-	2,363,345
Madera	-	-	-
Marin	-	-	-
Mariposa	-	-	-
Mendocino	-	-	-
Merced	-	-	-
Modoc	-	-	-
Mono	2,133	-	2,133
Monterey	-	-	-
Napa	29,071	-	29,071
Nevada	-	-	-
Orange	157,563	-	157,563
Placer	-	-	-
Plumas	-	-	-
Riverside	-	-	-
Sacramento	224,598	-	224,598
San Benito	-	-	-
San Bernardino	3,441	-	3,441
San Diego	-	-	-
San Francisco	-	-	-
San Joaquin	19,542	-	19,542
San Luis Obispo	-	-	-
San Mateo	-	-	-
Santa Barbara	-	-	-
Santa Clara	-	-	-
Santa Cruz	-	-	-
Shasta	-	-	-
Sierra	-	-	-
Siskiyou	-	-	-
Solano	-	-	-
Sonoma	8,227	-	8,227

FY 2018-2019

**Trial Court Interpreter Reimbursed
Expenditures Civil Cases**

Courts	Staff Interpreter Salaries & Benefits	Staff Interpreter Travel	Total Staff Interpreter Salaries, Benefits & Travel
	A	B	D
Stanislaus	22,907	-	22,907
Sutter	-	-	-
Tehama	-	-	-
Trinity	-	-	-
Tulare	-	-	-
Tuolumne	-	-	-
Ventura	61,661	-	61,661
Yolo	-	-	-
Yuba	-	-	-
Total:	2,937,933	-	2,937,933

FY 2018-2019
 Trial Court Interpreter Reimbursed
 Expenditures Civil Cases

Courts	Interpreter Coordinator Reimbursed Amount	Supervisor Salaries, Benefits & OE&E (\$12,500/FTE)	Total Employee-Related Costs	Registered Contractor Per Diems	Certified Contractor Per Diems	Non-Registered Contractor Per Diems	Non-Certified Contractor Per Diems	ASL Contractor Per Diems	Telephonic Interpreting	Court Interpreter Services	Total Contractor Per Diems	Contractor Travel, Mileage, Meals & Lodging	Total Contractor-Related Costs	Civil Cases Total Reimbursed Expenditures
	E	F	G (D+E+F)	H	I	J	K	L	M	N	O (H thru N)	P	Q (O + P)	R (G + Q)
Alameda	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Alpine	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Amador	-	-	-	-	2,755	4,375	-	-	-	-	7,130	3,053	10,184	10,184
Butte	-	-	-	320	16,920	-	184	-	-	-	17,424	15,307	32,731	32,731
Calaveras	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Colusa	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Contra Costa	-	-	-	18,502	136,280	7,445	35,777	-	-	-	198,004	17,716	215,721	215,721
Del Norte	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
El Dorado	-	-	-	-	44,992	-	-	-	601	-	45,593	17,646	63,239	63,239
Fresno	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Glenn	-	-	-	-	905	-	153	-	-	-	1,057	937	1,994	1,994
Humboldt	-	-	-	-	9,196	-	92	-	-	-	9,288	4,068	13,357	13,357
Imperial	-	-	45,446	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	45,446
Inyo	-	-	-	-	7,312	-	-	-	-	-	7,312	4,061	11,372	11,372
Kern	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Kings	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Lake	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Lassen	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Los Angeles	-	-	2,363,345	6,970	17,349	6,993	10,992	1,022	-	19,805	63,131	-	63,131	2,426,476
Madera	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Marin	-	-	-	-	13,575	-	1,357	-	-	-	14,932	2,766	17,698	17,698
Mariposa	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Mendocino	-	-	-	-	10,791	-	-	2,596	-	-	13,387	22,796	36,183	36,183
Merced	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Modoc	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Mono	-	-	2,133	-	-	-	-	-	-	-	-	154	154	2,287
Monterey	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Napa	-	-	29,071	-	23,261	-	-	-	-	-	23,261	8,603	31,864	60,935
Nevada	-	-	-	-	2,033	-	543	282	-	-	2,858	578	3,436	3,436
Orange	-	-	157,563	275	282	200	675	1,450	217	-	3,099	325	3,424	160,987
Placer	-	-	-	-	13,469	515	1,797	4,132	-	-	19,913	6,492	26,405	26,405
Plumas	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Riverside	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Sacramento	-	-	224,598	20,229	89,628	12,423	23,611	7,522	-	-	153,414	42,753	196,167	420,765
San Benito	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
San Bernardino	-	-	3,441	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	3,441
San Diego	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
San Francisco	-	-	-	8,994	55,935	-	92,224	12,207	-	-	169,360	28,189	197,549	197,549
San Joaquin	-	-	19,542	1,611	73,995	3,304	12,615	-	-	-	91,526	13,726	105,251	124,793
San Luis Obispo	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
San Mateo	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Santa Barbara	-	-	-	795	126,548	5,072	423	3,872	-	-	136,710	24,834	161,544	161,544
Santa Clara	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Santa Cruz	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Shasta	-	-	-	886	16,758	-	3,546	10,143	-	-	31,333	36,495	67,829	67,829
Sierra	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Siskiyou	-	-	-	-	2,333	-	175	-	-	-	2,508	427	2,935	2,935
Solano	-	-	-	1,248	27,944	1,400	8,952	3,963	-	-	43,507	5,118	48,625	48,625
Sonoma	-	-	8,227	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	8,227

FY 2018-2019

Trial Court Interpreter Reimbursed

Expenditures Civil Cases

Courts	Interpreter Coordinator Reimbursed Amount	Supervisor Salaries, Benefits & OE&E (\$12,500/FTE)	Total Employee-Related Costs	Registered Contractor Per Diems	Certified Contractor Per Diems	Non-Registered Contractor Per Diems	Non-Certified Contractor Per Diems	ASL Contractor Per Diems	Telephonic Interpreting	Court Interpreter Services	Total Contractor Per Diems	Contractor Travel, Mileage, Meals & Lodging	Total Contractor-Related Costs	Civil Cases Total Reimbursed Expenditures
	E	F	G (D+E+F)	H	I	J	K	L	M	N	O (H thru N)	P	Q (O + P)	R (G + Q)
Stanislaus	-	-	22,907	4,897	108,798	3,107	13,407	8,136	-	-	138,345	111,025	249,370	272,277
Sutter	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Tehama	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Trinity	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Tulare	-	-	-	2,000	38,800	43,622	3,958	-	-	-	88,380	13,479	101,859	101,859
Tuolumne	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Ventura	-	-	61,661	11,495	179,663	11,857	12,697	-	-	-	215,711	14,035	229,746	291,407
Yolo	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Yuba	-	-	-	1,693	3,176	-	282	-	10	-	5,162	2,341	7,503	7,503
Total:	-	-	2,937,933	79,916	1,022,697	100,313	223,460	55,325	828	19,805	1,502,344	396,925	1,899,269	4,837,202